

ŠTVRTOK 14. AUGUSTA

- 15.00 hod. **BABYLON JAZYKOV (MENŠÍN)**
Básnici Capalestu a slovenskí básnici spoza hraníc
Moderuje: Miroslava Vallová
Účinkujú: Albert Marenčin, Jozef Mihalkovič, Dagmar Mária Anoca, Miroslav Demák, Dagnija Dreika, Mária Fazekašová, Janis Elsbergs, Dostena Lavergne, Aksinia Mihailova, Barbara Pogačnik, Stanislava Chrobáková-Repar, Primož Repar, Maurizio Cucchi, Dana Podracká
Réžia: Peter Gábor
KAVIAREŇ LIBRESSO / VSTUP VOLNÝ
- 17.00 hod. **POÉZIA ZA HRANICAMI - AUTORSKÉ ČÍTANIE**
Moderuje: Miroslava Vallová
Účinkujú: Dagnija Dreika, Janis Elsbergs, Dostena Lavergne, Aksinia Mihailova, Maurizio Cucchi
Réžia: Peter Gábor
KAVIAREŇ DIVNÁ PANI / VSTUP VOLNÝ
- 19.00 hod. **JAN AMBRÓZ A BORIEVKA**
Otvorený festival
Účinkujú: Ján Ambróz, Igor Gašpar, Janka Ambrózová, Rudolf Veselovský, Michal Škriečka, Miroslav Baran
TROJICNÉ NÁMESTIE
- 20.30 hod. **VŠETKO NAJLEPŠIE, PÁN RUFUS**
Účinkujú: Milan Kňazko a Michel de Maulne, ľudová hudba BORIEVKA
NÁDVORIE STARÉHO ZÁMKU / VSTUPNÉ 300,- SK
- 22.00 hod. **PRI ČAŠI VÍNA** NA POZVANIE



SOBOTA 16. AUGUSTA

- 10.30 hod. **MLADÁ SLOVENSÁ POÉZIA - AUTORSKÉ ČÍTANIE**
Moderuje: Radoslav Matejov
Účinkujú: Mária Ferencuhová, Pavol Garan, Michal Habaj, Elena Hdvéghyová - Yung,
SKANZEN - BAŇA / VSTUP VOLNÝ
Odchod autobusom o 9.30hod z Trojičného námestia
- 16.00 hod. **POÉZIA ZA HRANICAMI - SLOVINSKÁ POÉZIA**
Moderuje: Stanislava Chrobáková - Repar
Účinkujú: Stanislava Chrobáková - Repar, Primož Repar, Taja Kramberger, Barbara Pogačnik
KAVIAREŇ LIBRESSO / VSTUP VOLNÝ
- 17.30 hod. **DEZIDER BANGA - AGÁTY NEUMIERAJÚ**
Účinkujú: Dezider Banga a súbor mládežníckeho centra z Lučenca
Za režisárskej asistencie Petra Gábora
KAMMERHOF / VSTUP VOLNÝ
- 21.00 hod. **TEKAMELI - RÓMSKA SKUPINA Z PERPIGNANLI**
Koncert sakrálnej hudby
Účinkujú: Jean Soler, Thierry Poubill, Salomon Espinas, Julio Bermudez, Isaac Baptiste
NÁDVORIE STARÉHO ZÁMKU / VSTUPNÉ 300,- SK
- 22.30 hod. **KOKTAIL** NA POZVANIE

NEDEĽA 17. AUGUSTA

- 17.00 hod. **KLAVÍRNY KONCERT**
v podaní Alexandry Roshchinovej
(Schumann, Debussy - Čajkovskij - Liszt)
KOSTOL SV. KATARÍNY / VSTUPNÉ 150,-SK

PIATOK 15. AUGUSTA

- 10.00 hod. **ROK 1968 V ČESKOSLOVENSKEJ - DISKUSIA**
Moderuje: Juraj Alner
Účinkujú: Guido Gambetta, Antonín Liehm, Anton Hykisch, Dušan Kováč, Albert Marenčin, Vladimír Petřík, Ivan Luluha
NÁDVORIE SLOVENSKEHO BANSKÉHO MUZEA
- 17.00 hod. **POÉZIA ZA HRANICAMI**
Poetické stretnutie - autorské čítanie
Moderuje: Miroslava Vallová
Réžia: Peter Gábor
KAVIAREŇ DIVNÁ PANI / VSTUP VOLNÝ
- 19.30 hod. **KLAVÍRNY KONCERT**
v podaní Valentina Cottona
(Bach - Beethoven - Chopin - Liszt - Ravel - Kurtág - Debussy)
KOSTOL SV. KATARÍNY / VSTUPNÉ: 150,-SK
- 20.30 hod. **DARUJME SI DOTYKY**
Literárne soaré pri príležitosti 20. výročia založenia časopisu pre mladú literatúru a umenie Dotyky
Účinkujú: básnici a spolupracovníci časopisu
Réžia: Peter Gábor
KAVIAREŇ LIBRESSO / VSTUP VOLNÝ
- 21.30 hod. **LES TROMANOS**
Francúzska tanečná hudba od roku 1920 dodnes
Účinkujú: Yorick Troman, Daniel Troman, Yann Dubost
ART CAFÉ / VSTUP VOLNÝ

Tradiční partneri festivalu Capalest



Cesta vidiekom

- Piatok 8. augusta 2008**
10.00 - 13.00 hod., Paulisch Pub, Píla
Diskusia k augustovým udalostiam roku 1968
16.00 hod., Koliba Riečky, Župkov
Poetické čítanie
18.30 - 19.30 hod., Spoločenský dom, Župkov
Slovensko pre začiatočníkov - videoprojekcia filmu
20.00 - 20.50 hod., TJ Partizán, Župkov
Prométheus

Sobota 9. augusta 2008

- 15.00 hod., Hrabičov
Divadlo Žihadlo - O kozliatkach
16.30 hod., Hrabičov
Poetické čítanie
19.00 hod., Sála kultúrneho domu, Hrabičov
Koncert rómskych súrodencov Ďudovcov

Nedeľa 10. augusta 2008

- 12.00 - 13.00 hod., Kostol sv. Lukáša, Píla
Čítanie básní Milana Rúfusa
16.00 - 16.50 hod., pri jazere Počúvadlo
Prométheus
19.00 - 20.00 hod., pri jazere Počúvadlo
Dodo Šošoka a Slovak jazz trio

Cesta regiónom

LES TROMANOS

- 11.8. Rimavská Sobota
12.8. Lučenec
13.8. Banská Bystrica
14.8. Štiavnické Bane
15.8. Banská Štiavnica



Hlavným organizátorom festivalu je asociácia Cesta na východ a Capalest. Realizované s finančnou podporou ministerstva kultúry Slovenskej republiky a Banskobystrického samosprávneho kraja s pomocou regionálneho úradu Loire a mesta Montrond les Bains.

WWW.CAPALEST-FESTIVAL.ORG

Banská Štiavnica



Cap à l'Est

VENDREDI LE 15 AOUT

- 10h00 **68 EN TCHÉCOSLOVAQUIE - DÉBAT**
Mené par: Juraj Alner
Participants: Guido Gambetta, Ivan Laluha, Antonín Liehm, Anton Hykisch, Dušan Kováč, Albert Marenčin, Vladimír Petrik
COUR DU MUSÉE SLOVAQUE DES MINES
- 17h00 **POÉSIE SLOVAQUE HORS FRONTIÈRES
- lecture-rencontre d'auteurs**
Menée par: Miroslava Vallová
Participants: Dagmar Mária Anoca, Miroslav Demák, Mária Fazekašová
Mise en scène: Peter Gábor
CAFÉ DIVNÁ PANI / ENTRÉE LIBRE
- 19h30 **AUTOUR D'UN PIANO**
Concert de Valentin Cotton
(Bach – Beethoven – Chopin – Liszt – Ravel – Kurtág – Debussy)
EGLISE STE CATHERINE / PRIX D'ENTRÉE: 150,-SK
- 20h30 **REVUE DOTYKY - 20ÈME ANNIVERSAIRE**
Participants: poètes et collaborateurs de la revue DOTYKY
Mise en place: Peter Gábor
CAFÉ LIBRESSO / ENTRÉE LIBRE
- 21h30 **LES TROMANOS**
Musique pour danser de 1920 à nos jours
Avec: Yorick TROMAN, Daniel TROMAN, Yann Dubost
ART CAFÉ / ENTRÉE LIBRE

JEUDI LE 14 AOUT

- 15h00 **BABYLONE DES MINORITÉS**
Poètes de Capalest et poésie slovaque hors frontières et les hôtes
Menée par: Miroslava Vallová
Participants: Dagmar Mária Anoca, Miroslav Demák, Dagnija Dreika, Mária Fazekašová, Janis Elsbergs, Dostena Lavergne, Albert Marenčin, Jozef Mihalkovič, Aksinia Mihailova, Barbara Pogačnik, Stanislava Chrobáková-Repar, Primož Repar, Maurizio Cucchi, Dana Podracká
Mise en scène: Peter Gábor
CAFÉ LIBRESSO / ENTRÉE LIBRE
- 17h00 **RENCONTRE POÉTIQUE - POÈTES DE CAPALEST**
Menée par: Miroslava Vallová
Participants: Dagnija Dreika, Janis Elsbergs, Dostena Lavergne, Aksinia Mihailova, Maurizio Cucchi
Mise en scène: Peter Gábor
CAFÉ DIVNÁ PANI / ENTRÉE LIBRE
- 19h00 **JAN AMBRÓZ AVEC BORIEVKA**
ouverture du festival
Participants: Ján Ambróz, Igor Gašpar, Janka Ambrózová, Rudolf Veselovský, Michal Škriečka, Miroslav Baran
PLACE TROJČNÉ
- 20h30 **BON ANNIVERSAIRE**
MONSIEUR RUFUS
Interprètes: Milan Kňazko et Michel de Maulne, avec l'ensemble BORIEVKA et Ján Ambróz
COUR DU VIEUX CHÂTEAU / PRIX D'ENTRÉE: 300,- SK
- 22h00 **AUTOUR D'UNE COUPE DE VIN**
SUR INVITATION

SAMEDI LE 16 AOUT

- 10h30 **RENCONTRE POÉTIQUE - JELINE POÉSIE SLOVAQUE**
Participants: Mária Ferenčuhová, Pavol Garan, Michal Habaj, Elena Hidvéghyová – Yung
AU FOND DE LA MINE: SKANSEN / ENTRÉE LIBRE
Départ de l'autobus à 9.30 h de la Place Trojičné
- 16h00 **RENCONTRE POÉTIQUE - LA POÉSIE SLOVÈNE**
Menée par: Stanislava Chrobáková - Repar
Participants: Stanislava Chrobáková – Repar, Primož Repar, Barbara Pogačnik
CAFÉ LIBRESSO / ENTRÉE LIBRE
- 17h30 **DEZIDER BANGA - LES ACACIAS NE MEURENT PAS**
La vie et l'oeuvre d'un poète rom
Interprètes: Dezider Banga et l'ensemble du Centre de la jeunesse de Lučenec
Assistance mes: Peter Gábor
KAMMERHOF / ENTRÉE LIBRE
- 21h00 **TEKAMELI**
Concert de musique sacrée des Gitans de Perpignan
Avec: Jean Soler, Thierry Poubill, Salomon Espinas, Julio Bermudez, Isaac Baptiste
COUR DU VIEUX CHÂTEAU / PRIX D'ENTRÉE: 300,- SK
- 22h30 **COCKTAIL**
SUR INVITATION

DIMANCHE LE 17 AOUT

- 17h00 **AUTOUR D'UN PIANO**
Concert d' Alexandra Roshchina
(Schumann – Debussy – Tchaïkovski – Liszt)
EGLISE STE CATHERINE / PRIX D'ENTRÉE: 150,-SK